




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Республики Крым
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра русской филологии


СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Е.Е. Машкова
«22» 06 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 Л.Л. Таймазова
«22» 06 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)»

направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин (английский
язык и литература, русский язык и литература)»

факультет филологический

Симферополь, 2021

Рабочая программа практики Б2.О.01(У) «Учебная практика (фольклорно-диалектологическая)» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Преподавание филологических дисциплин (английский язык и литература, русский язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составитель

рабочей программы


подпись

Е.Е. Машкова, доц.

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русской филологии

от 16.06 20 21 г., протокол № 13

Заведующий кафедрой


подпись

Л.Л. Таймазова

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании УМК филологического факультета

от 22.06 20 21 г., протокол № 10

Председатель УМК


подпись

Н.Ф. Грозян

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целью учебной практики (фольклорно-диалектологической) является развитие у студентов практических навыков собирания, систематизации и изучения регионального фольклора и диалектов, углубление знаний по русской диалектологии и фольклористике.

Задачами учебной практики (фольклорно-диалектологической) являются:

- собирание и запись диалектологического и фольклорного материала;
- выделение значимых в диалектологическом отношении языковых явлений (лексики, фразеологии и т. д.);
- определение говора по присущим ему особенностям;
- выявление основных региональных типов фольклорной традиции, характера ее дальнейшей трансформации.

2. ВИД, СПОСОБЫ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики – учебная.

Тип практики – фольклорно-диалектологическая.

Способ проведения практики – стационарная и выездная. Стационарная практика проводится на кафедрах структурного подразделения ГБОУ ВО РК КИПУ имени Февзи Якубова.

Форма проведения практики – дискретная.

Учебная практика проводится в соответствии с учебным планом и календарным графиком учебного процесса.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате прохождения учебной практики (фольклорно-диалектологической) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования, отраженные в таблице.

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате прохождения практики обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть
1.	ПК-8	владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов	стандартные методики и действующих нормативы для создания различных типов текстов (ПК-8.1)	создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для	навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8.3)

		текстов		публикации в СМИ (ПК-8.2)	
2	ОПК-4	способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста	методы сбора и анализа языковых и литературных фактов; методики филологического анализа языкового материала и интерпретации текстов различных типов (ОПК-4.1)	аргументированно репрезентировать результаты анализа собранных языковых и литературных фактов, интерпретации текстов различных типов (ОПК-4.2)	навыками анализа языковых и литературных фактов, интерпретации текстов разных типов и жанров на основе существующих методик (ОПК-4.3)

4. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная практика Б2.В.01(У) реализуется в рамках вариативной части Блока 2 «Практики».

Прохождение практики базируется на знаниях, полученных студентами в ходе изучения дисциплин «Введение в литературоведение», «Русский фольклор», «Русская диалектология», «Введение в славянскую филологию».

Перечень последующих учебных дисциплин и практик, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые в процессе прохождения учебной практики (фольклорной и диалектологической): «Методика преподавания русского языка и литературы в школе».

5. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ ЛИБО В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Учебная практика (фольклорно-диалектологическая) проводится во 2 семестре (ОФО), в 4 семестре (ЗФО). Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 академических часов. Итоговый контроль – зачет с оценкой.

6. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Этапы прохождения практики	Недели	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу обучающихся и	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный этап, включающий инструктаж по технике	1-я неделя	Участие в установочной конференции; ознакомление с программой практики; изучение методических рекомендаций по практике;	4	Собеседование с занесением подписи в журнал по ТБ

	безопасности		согласование индивидуального задания с руководителем практики от университета; прохождение инструктажа по технике безопасности		
2	Экспериментальный (основной) этап	1-я и 2-я недели	Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики, сбор и первичная обработка материала, заполнение дневника практики	80	Представление и проверка дневника практики
3	Обработка и анализ полученной информации	1-я и 2-я недели	Обработка и анализ информации, оформление материалов работы	20	Представление оформленных в соответствии с требованиями материалов практики
4	Подготовка отчета по практике	2-я неделя	Составление отчетной документации, выступление на итоговой конференции	4	Защита отчета

7. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам учебной практики (фольклорно-диалектологической) студент представляет отчет по собранному фольклорному и диалектологическому материалу.

- заполненный дневник практики, в котором все записи заверены подписями руководителей практики и печатями организаций;

- рабочий дневник собирателя (структура):

- титульный лист;

- содержание (оглавление; введение; сведения об информаторах; основная часть; заключение; приложение (при необходимости));

- транскрипционная расшифровка записей собранного материала;

- фотодокументы (по желанию студента).

Подведение общих итогов практики проходит на заседании кафедры по материалам отчета руководителя практики.

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

8.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

ПК-8 – владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов		
<i>Этапы формирования компетенции</i>		
Знает	Умеет	Владеет

– фонетические, лексические и грамматические особенности функционирования диалектных единиц;	– самостоятельно анализировать связные тексты на всех языковых уровнях; – классифицировать особенности, отличающие речь данного населённого пункта от литературного языка;	– навыками работы с диалектными словарями
– основные фольклорные жанры, их жанрообразующие признаки и поэтику	– применять на практике свои знания для записи и анализа диалектов и говоров	
ОПК-4 – владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста		
<i>Этапы формирования компетенции</i>		
Знает	Умеет	Владеет
базовые понятия современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; иметь представление о методиках сбора и анализа языкового материала и интерпретации текстов различных типов	адекватно репрезентировать результаты анализа собранных языковых фактов, интерпретации текстов различных типов	методиками сбора и анализа языковых фактов и интерпретации текстов различных типов

8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания	
Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Материал структурирован, оформлен согласно требованиям. Теоретические вопросы раскрыты полностью, отчет оформлен по требованиям
«хорошо»	Материал структурирован, оформлен согласно требованиям, однако есть несущественные недостатки. Теоретические вопросы раскрыты с несущественными замечаниями, отмечаются несущественные недостатки в оформлении отчета
«удовлетворительно»	Материал слабо структурирован, не связан с ранее изученным, не выделены существенные признаки проблемы. Теоретические вопросы не раскрыты с ошибками, отчет выполнен с замечаниями:
«неудовлетворительно»	Материал не структурирован без учета специфики проблемы. Не раскрыт полностью ни один теоретический вопрос, отчет не выполнен или с грубыми ошибками

9. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

9.1. Основная литература.

1. Аванесов Р.И. Русская литературная и диалектная фонетика: Учеб. пособие для вузов / Р.И. Аванесов. – М.: Просвещение, 1974. – 287 с.
2. Балашов Д.М. Как собирать фольклор (руководство по сбору произведений устного народного творчества). – М., 1971.

9.2. Дополнительная литература

Полевые вопросники и исследовательские программы для собирания фольклора / Под ред. Т.Б. Диановой. – М., 1999.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

OpenOffice (текстовый редактор)

Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox (браузер)

Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office (пакет офисных программ)

Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

doPDF программное обеспечение, позволяющее открывать файлы формата pdf и djvu

Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip (архиватор)

Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander (файловый менеджер)

Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

Adobe Reader используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF.

Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Gimp (графический редактор)

Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор)

Ссылка: <https://imagemagick.org/script/index.php>

VirtualBox (программный продукт виртуализации)

Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Аудитории, оснащенные средствами мультимедиа; цифровые фотокамеры, диктофоны, видеокамеры, аудиоаппаратура для расшифровки записанных текстов.

12. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПРОХОЖДЕНИЮ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (ФОЛЬКЛОРНО-ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОЙ)

Для подготовки студентов к учебной практики (фольклорно-диалектологической) большое значение имеет *овладение методикой собирания сведений о говоре и фольклоре, записи и обработки материала.*

I. Выбор информантов для фольклорно-диалектологических наблюдений.

Современный говор любого населенного пункта не является однородным. При наличии общих языковых черт наблюдается известное разнообразие, употребление в разных видах речи соотносительных (синонимических) диалектных и литературных вариантов.

Чтобы составить себе ясное представление о современном состоянии говора, нужно произвести запись речи представителей разных социально-возрастных групп местного населения. Прежде всего, студентов должен интересовать вид речи, который наиболее близок к старому диалекту. Носителями такого вида речи (традиционного слоя) являются чаще всего малограмотные пожилые женщины, которые всю свою жизнь безвыездно прожили в родном селе. В их речи наиболее полно представлены архаические диалектные черты.

В известном смысле противоположной традиционному слою говора будет речь передовой в культурном отношении, грамотной части местного населения – специалистов со средним образованием, молодежи. Форма этого типа речи близка к литературной. Однако только значительный по объему текстовый материал, его фиксация и скрупулезный анализ, позволит обнаружить черты, выявляющие особенности диалекта.

Для будущих преподавателей особый интерес представляет речь школьников. При наблюдении учащихся разных классов и разного возраста нетрудно убедиться в том, что от класса к классу, из года в год освоение литературных норм у учащихся непрерывно возрастает, их речь развивается, прогрессирует. И здесь при наличии достаточного времени можно провести сравнительно-сопоставительное исследование, которое покажет, как воздействует школьное обучение на культуру речи школьников, как идет процесс преодоления диалектного влияния, какие диалектные явления сравнительно легко изживаются, какие удерживаются устойчиво.

В связи с необходимостью сравнительного анализа видов местной речи большое значение имеет паспортизация текстов, т.е. указания, от кого получен языковой материал. Нужны как минимум следующие данные: 1) фамилия, имя, отчество информанта; 2) пол; 3) возраст; 4) место рождения; 5) образование; 6) профессия и род занятий; 7) место сбора материала, дата.

II. Собираение фольклорно-диалектологического материала. Чтобы установить языковую картину исследуемого говора, недостаточно проводить наблюдения только за специфически диалектными особенностями, разрозненно регистрируя явления, которые противоречат литературной норме; недостаточно делать отдельные заметки о наиболее необычных речевых явлениях говора. А именно так обычно поступают неопытные, начинающие исследователи.

Для того чтобы изучить систему говора в том варианте, в каком она бытует в наше время, нужно сделать как можно больше записей, накопить больше текстов, которые отражали бы местную речь во всем ее многообразии. Желательно, чтобы были представлены тексты различных стилей местной речи: обиходно-бытовой, обиходно-деловой (производственной), общественно-публичной и фольклорной, хотя некоторые виды речи зафиксировать бывает непросто.

Отражением самого массового и традиционного вида служит повседневная обиходно-бытовая речь. Особую ценность представляют записи непринужденных бесед местных жителей между собою. Такие тексты в максимальной степени отражают повседневную естественную речь со всеми ее местными особенностями.

Обычным видом фиксации местной речи являются беседы студентов с избранным лицом или группой местных жителей. Для бесед могут избираться разные темы. При знакомстве студенты сообщают, что участников экспедиции как будущих преподавателей-филологов в первую очередь интересуют старинные вещи, бытовые и хозяйственные предметы, некоторые специфически местные процессы и явления, связанные с ними названия.

Включившись в беседу, информант обычно старается не ответить на поставленный вопрос и сообщить известные данные о слове, но пускается в рассуждения о самом предмете, его видах, назначениях, сравниваются старые вещи с новыми и т.д. Все это порождает довольно пространные тексты, разнообразные по своей структуре и языковым средствам выражения. Увлекаясь содержанием беседы, руководствуясь желанием как можно полнее ответить на поставленные вопросы, собеседник ослабляет (или полностью утрачивает) контроль над формой своей речи и говорит именно так, как принято говорить в обычном бесконтрольном обиходном общении. Задача студента при этом заключается в том, чтобы полнее и точнее записать то, что говорит собеседник.

После установления контактов можно попросить местного жителя рассказать что-либо из своей жизни, сообщить о каком-то памятном эпизоде. Интересные материалы могут дать беседы на производственные темы, связанные с текущей работой в поле, на огороде.

Ценные в диалектологическом отношении материалы дают беседы о старых обычаях, обрядах. В тексты рассказов по воспоминаниям о детстве, как правило, проникает значительное количество местных языковых средств, типичных для старого диалекта.

Темы бесед, рекомендуемые для сбора материала в сельской местности:

- названия растений,
- строение растений, названия их частей,
- земледелие, хлебопашество, овощеводство, пчеловодство
- льноводство, обработка льна и других волокнистых растений,
- добыча и обработка кедрового ореха,
- предметы быта, домашней утвари,
- домоводство,
- домашняя кухня, блюда,
- рукоделие (изделия, инструменты)
- одежда, обувь,

- плотницкие и столярные работы,
- выделка шкур,
- водный и наземный транспорт,
- названия рыб, их жизнь,
- названия птиц и млекопитающих животных, образ их жизни,
- рыболовство и охота,
- местные топонимы,
- народные игры и др.

III. Запись фольклорно-диалектологического материала.

Необходимо использовать *магнитофонные (диктофонные) записи* живой народной речи, которые могут показать студентам местную речь в ее многочисленных вариантах – от собственно диалектной до близкой к литературному языку. Демонстрация магнитофонных записей также должна сопровождаться транскрибированием текстов и последующим их анализом.

Запись фольклорного текста без помощи аудиовизуальных средств должна осуществляться непосредственно в момент исполнения, «с голоса». Обязательно фиксировать ремарки исполнителя, содержащие пояснения отдельных мотивов, образов, эпизодов и предметов. При записи на магнитофон / диктофон, включив магнитофон на «запись», необходимо перед фиксацией назвать произведение и указать, кто его исполняет, дать паспортные данные. При общении с различными исполнителями в дневнике следует делать пометки о времени, месте записи, краткие характеристики исполнителей. Расшифровывать магнитофонные записи обязательно в день записи.

Если в момент исполнения записать текст нет никакой возможности, то собиратель должен восстановить услышанные им произведения, произношение фонем *по памяти*. Текст записи в таком случае должен сопровождаться указаниями на то, что тексты восстановлены по памяти.

IV. Расшифровка собранного материала.

Расшифровкой магнитофонных записей необходимо заниматься как можно раньше, руководствуясь следующими принципами.

1. Основное требование к записи произведения фольклора – её абсолютная точность. Всю информацию нужно оформлять четко, разборчиво, с учетом жанровой и видовой принадлежности текстов: песенные жанры записываются с выделением абзацев, диалогов, прямой речи. Все записи учитывают особенности диалекта местности, к местным диалектизмам в примечаниях даются пояснения. Никакие пропуски, изменения и добавления к тексту не допускаются.

Не допускаются подмены слов, произношения диалектных слов. Верно передаются на бумаге все частицы, междометия, вводные слова; сохраняются фонетические особенности и синтаксический строй речи, все звуки, ударения, не соответствующие нормам литературного языка.

Если пропущено какое-то слово, нужно поставить многоточие; если слово произнесено невнятно, можно заключить его (слово) в скобку и поставить знак вопроса и т.д. Пусть текст будет неполным, но он обязательно должен точно копировать речь. Обследователя не должны смущать возможные варианты, которые будут встречаться в речи носителя говора.

2. Студент должен иметь ясное представление, о словарном диалектизме, о тех признаках, которые отличают диалектное слово от литературного.

3. Тексты записываются «по исполнителям». После каждого текста необходимо составлять комментарии.

4. В технике полевых записей применяется *система фонетической транскрипции* с привлечением некоторых латинских букв и ряда диакритических знаков.

В транскрипции не применяются прописные буквы, не допускаются переносы слов. Обязательна постановка ударения. Предложения отделяются двумя вертикальными черточками, паузы внутри предложения обозначаются одной вертикальной чертой. Из знаков препинания употребляются только «?» и «!».

На практике по диалектологии студент не только в полной мере должен усвоить рекомендованную систему фонетической транскрипции, но и научиться пользоваться ею. Нужна тренировка в чтении, а главное - в ускоренных записях «на слух» разнообразных видов диалектной речи.

5. Необходимым условием хранения собранного материала является точная паспортизация, т.е. наличие в тетрадях сведений о населенном пункте, информаторах, времени записи и собирателях.

Паспортизация текста. Каждое фольклорное произведение должно быть не только записано, но и точно «паспортизировано». В науке под термином «паспортизация текста» понимается сообщение о нём необходимых сведений. Запись приобретает ценность научного документа, только когда она «паспортизирована», т. е. указаны: 1) фамилия, имя, отчество исполнителя, его национальность, возраст или год рождения, место рождения, откуда родом родители; 2) образование; 3) профессия; 4) место записи произведения (точное название деревни, города, района, области, края); 5) кем записано (инициалы и фамилия собирателя); 6) дата записи.